

Tutta la
cittadinanza è
cordialmente
invitata!

Schützenkompanie Fleimstal



Cerimonia
di rifondazione
Niedergründungsfeier
28. = 29.6.2008
Cavalese



Schützenkompanie Fleinstal, 2007

Grußworte des Hauptmanns Ernesto Bortolotti

Möge mich das heilige Herz Jesu, seit jeher Symbol und Schutzpatron der Schützen, mich immer leiten, besonders bei dieser feierlichen Wiedergründungsfeier der Schützenkompanie Fleimstal. Ich leugne nicht die Verlegenheit, die Angst, nicht auf der Höhe zu sein, die Erregung welche mich bewegt Vermittler eines wichtigen Ereignisses zu sein, welches weit über die Folklore, öfters Beiwerk unseres heutigen Lebens, hinausreicht. Es ist seit jeher für uns Schützen Richtschnur für unser Handeln und Bekenntnis zur Heimatliebe, für die Familie und für unsere christliche Religion.

Wir müssen die Geschichte um hunderte von Jahren, bis in das Jahr 1511 zurückdrehen, um an die Wurzeln unseres Schützenwesens zu stoßen. 500 Jahre Leben, Unabhängigkeit, Pflege der Tradition aber auch Blutvergießen, menschliche Opfer, Verzicht, Leid und Erniedrigungen haben uns gehärtet um vertrauensvoll an die zukünftigen 500 Jahre zu denken welche, so wünsche ich es von hier aus dem Fleimstal, gedeihlich sein mögen für alle Kompanien aus den drei Teilen Tirols und aus Bayern.

Auch hier in diesen Tälern hat sich ein Teil der Geschichte der Schützen vollzogen und nun, endlich, wird diese Geschichte wiedererwachen! Eine Geschichte, die von den meisten vergessen, von vielen nicht wahrgenommen, von wenigen geliebt aber, wenn man sie kennt, von vielen hoffentlich wieder geliebt werden wird. Dies ist die wahre Geschichte vieler „Fleimstaler“ Familien, deren Großväter „Verteidiger der engeren Heimat“ waren. Ich hoffe dass das heilige Herz Jesu immer verehrt werde und uns alle, unsere Werte, die unsere alpenländische Gemeinschaft geprägt haben, beschützen möge. Ich möchte mich für Eure Teilnahme herzlich bedanken. Danke auch den Schützen, die Vorbild für die Wiedergründung dieser Kompanie waren und es vielleicht auch für viele weitere sein werden.

Mein herzlichster Dank gilt allen anwesenden Kompa-



Saluto del Comandante Ernesto Bortolotti

Che il Cuore Sacro di Gesù, simbolo e custode degli Schützen, mi guidi sempre ma in modo particolare mi guidi in questa emozionante e sentita ricostituzione della compagnia Schützen di Fiemme. Non nego l'imbarazzo, il timore di non essere all'altezza, lo stato di agitazione che mi pervade nell'essere tramite di un evento importante, importantissimo che vola alto sopra il folklore og-

gi spesso attribuito alla nostra presenza, alle nostre attività, ai nostri sentimenti di patria, famiglia, religione, base fondante dell'essere Schützen e presenza di testimonianza. Dobbiamo spingerci indietro di secoli, fino al 1511 per trovare l'origine di questo nostro essere. 500 anni di vita, di serietà, di autonomia, di cultura della tradizione ma anche di sangue versato, di sacrifici corposi, di rinunce, di sofferenze, di umiliazioni ... ci hanno più che temprato per pensare ai 500 anni che verranno e che auguro, qui dalla valle di Fiemme, siano tali anche per tutte le compagnie Schützen dei tre Tirol e della Baviera. Anche qui, in queste valli si è compiuta una parte della storia degli Schützen ... ed ora, finalmente, torna a riemergere questa storia dimenticata dai più, ignorata dai tanti, amata da pochi ma che spero sarà, quando conosciuta, amata da molti. È questa in definitiva la storia di moltissime famiglie "Fiamazze" che annoverano tra i loro avi "difensori della piccola patria". Che il cuore sacro di Gesù sia sempre alto e protegga noi, voi e i valori fondanti delle comunità alpine. Grazie per l'omaggio che ci farete con la Vostra presenza. Grazie per l'abbraccio di voi tutti. Grazie per l'esempio Schützen che ha fatto rinascere qui la Compagnia e che auguro a

nien, jedem einzelnen Schützen, jeder einzelnen Marketenderin und jedem Jungschützen, allen Fahnen, den anwesenden Würdenträgern, den edlen Gefühlen welche uns verbinden, der wahren und unverfälschten Geschichte welche unsere Daseinsberechtigung auch in Zukunft garantiert. Danke auch an alle, welche durch ihre Mithilfe zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben, danke für jedes noch so kleinen Zeichen der Zustimmung für das Schützenwesens sowie für unsere Geschichte und für unsere Tradition!

Hauptmann der Schützenkompanie Fleimstal
Ernesto Bortolotti

Grußworte des Landeshauptmanns Lorenzo Dellai

Geschichte ist eine ernste Angelegenheit, sie ist der „Bericht“ dessen was wir waren und gleichzeitig der Behälter in welchem Werte, Ideen, Träume, Hoffnungen aber auch die Enttäuschungen unserer Vorfahren enthalten sind. Dank ihres Einsatzes, ihres Denkens und Handelns haben sie das geschaffen und verteidigt was wir heute sind.

Das Welschtirol war seit jeher ein Kreuzweg für Händler und Krieger, Landstreicher und Pilger, Könige, Kaiser, Söldner und barbarische Horden. Über die Jahrhunderte hat sich hier der Grundgedanke der Autonomie herauskristallisiert, einer Autonomie, die der Besonderheit eines Bergvolkes Rechnung trägt. Die Selbstverwaltung stützte sich auf gemeinsam geschriebene „Regeln“, die allgemein akzeptiert und respektiert wurden, z.B. in Bezug auf Landesverwaltung und Bodennutzung. Diese Regeln waren Wegbereiter einer Wahl- und Rappresentativ-Demokratie, die lange vor den meisten nationalen und europäi-

molte altre ancora di rinascere. A tutte le compagnie presenti, ad ogni singolo Schütze, ad ogni singola Marketenderin e ad ogni piccolo Jungschützen, a tutte le bandiere, alle autorità presenti, ai sentimenti nobili che le ha fraternamente legate a noi, alla storia onesta e sovrana che si chiarisce nel tempo ... Grazie a chi ha collaborato a questo incontro, ad ogni piccolo segno di gradimento verso gli Schützen e alla storia della tradizione!

Hauptmann SK Fleimstal
Ernesto Bortolotti

Saluto del Presidente della Provincia Lorenzo Dellai



La Storia è una cosa seria, è il “racconto” di ciò che siamo stati e lo scrigno in cui sono depositati i valori, le idee, i sogni e progetti, le speranze ma anche le delusioni di coloro che, con il loro impegno, hanno contribuito a pensare, a realizzare e a difendere ciò che siamo oggi.

Il Trentino, da sempre terra di confine, corridoio di passaggio per mercanti ed eserciti, viandanti e pellegrini, re, imperatori, capitani di ventura e orde barbariche, s'è imbevuto come una spugna, secolo dopo secolo, di una grande idea di fondo, caparbiamente cercata e tenacemente costruita: era l'idea di un'autonomia che riconoscesse la specificità di un popolo “incatenato” alle sue montagne; era l'idea di autogoverno che si concretizzò in “regole” comunitariamente scritte, accettate e rispettate, ad esempio per la gestione del territorio e delle sue risorse; era, quell'idea, l'embrione di una democrazia rappresentativa ed elettiva – i regolani, gli scari, i capifamiglia, i

schen Gesellschaften Begriffe wie „Mitverantwortung“, „Delegierung“ und „Kontrolle der Volksvertreter durch die Basis“ einführt.

Aus dieser „Wiege“ der allgemeinen Freiheit unter Dörfern und ganzen Talschaften gingen die Schützenkompanien hervor, freiwillige militärische Verbände, die Ausdruck des Gebiets waren. Es ist kein Zufall, wenn auch dem Fleimstal, welches schon auf die jahrhundertealte Erfahrung der eigenen „Magnifica Comunità“ zurückblicken konnte, die Ehre zuteil wurde eine eigene Schützenkompanie ihr Eigen nennen zu dürfen. Heute wacht jene fleimstaler Kompanie zu neuem Leben auf. Sie tut es jedoch nicht mit dem Gedanken eine Zeit wieder aufleben zu lassen, die für immer der Vergangenheit angehört, sondern vielmehr mit der Vernunft und dem Bewußtsein, mit dem Land, seiner Geschichte und seiner Bevölkerung zutiefst verbunden zu sein.

In einer Zeit wo man über die Einführung von „Streifen“ und städtischen Wehren „gegen jemanden“ spricht, erinnern uns die Schützen daran, dass sie sich traditionsgemäß „für jemanden“ einsetzen und dass sich ihre Aufgabe auf uralte Werte stützt.

Möge sich die wiedergegründete Schützenkompanie Fleimstal von Anfang an als Botschafter der traditionsreichen Geschichte des Fleimstals verstehen und über Rituale und Uniformen hinaus die Frische und die Kraft einer Autonomie zurückgewinnen, die nicht nur einen ethischen sondern auch einen politischen Wert darstellt. Mit euren schönen Uniformen, den Wimpeln, den Bannern, den Marschbefehlen und den Salven aus euren Gewehren lebt heute mehr den je das uralte Bündnis mit eurem Land weiter. Dies tut unserer Autonomie gut und ist gleichzeitig eine begrüßenswerte Wiederlebendigmachung der Geschichte unseres Volkes.

Lorenzo Dellai

“vicini”, – che introduceva molto prima di tantissime altre realtà nazionali ed europee il concetto di corresponsabilità, di delega e di controllo dal basso sui delegati.

È in questa “culla” di libertà diffusa tra singole borgate e valli intere, che nacque l’esperienza degli Schützen, milizie volontarie che erano espressione del territorio. E non è un caso se anche la Valle di Fiemme, già fiera ed orgogliosa per l’esperienza plurisecolare della propria Magnifica Comunità, ebbe anche l’onore di poter contare su una propria Compagnia di Schützen. Oggi quella Compagnia fiemmese, la “Schützen Fleimstal”, ritorna a vivere e lo fa non con la grancassa retorica di chi crede che lo Schützen sia il rigurgito nostalgico di un’epoca che fu e che non tornerà più, ma con l’equilibrio e la convinzione di chi si sente legato alle radici della propria Storia, della propria comunità, del proprio territorio.

In un’epoca in cui c’è qualcuno che parla di organizzare “ronde” e di allestire milizie cittadine di controllo “contro qualcuno”, gli Schützen ci ricordano che la loro tradizione è quella di agire “per qualcuno”, che la loro missione è quella gli antichi valori municipali, comunali e “statutari” con l’impegno di un esercizio volontario di testimonianza.

Auguro, quindi, alla rinata Compagnia Schützen della Valle di Fiemme di riappropriarsi fin da subito della storia della propria valle e, leggendo anche ai di là dei ritualismi, delle uniformi e dei gesti meccanici, di recuperare la freschezza e la forza di un’Autonomia che si fa valore etico e anche politico. Dietro alle vostre belle divise, dietro ai gagliardetti e ai gonfaloncini, dietro ai comandi urlati in piazza e ai fucili sparati a salve vive oggi più che mai quell’antico legame con la propria terra che è seme di crescita, lievito che fa bene all’Autonomia, intelligente rilettura della Memoria del nostro popolo.

Lorenzo Dellai

Grußworte des Bürgermeisters von Cavalese Walter Cappelletto

Es freut mich all jenen welche der Einladung gefolgt sind, gemeinsam die Gründung der Schützenkompanie Fleimstal zu feiern, meinen Willkommensgruß zu überbringen. Cavalese und unser Tal haben seit jeher Bemühungen gutgeheißen alte Werte neu zu beleben und zu bewahren um diese den kommenden Generationen weiterzugeben. Die Geschichte der Schützen hat uralte Wurzeln welche über siebenhundert Jahre zurückreichen und Zeugnis unserer Geschichte, unserer Kultur und unseres Brauchtums sind.

Ich bin überzeugt dass sich die Schützenkompanie Fleimstal die Pflege dieser Werte zur vordergründigen Aufgabe gemacht hat. In einer Zeit, in welcher Ideale wie kulturelle Identität und historische Werte von Hektik, von Alltäglichkeit und durch die Globalisierung in Frage gestellt werden, ist die Liebe und Ehrfurcht dieses Erbe aufrecht zu erhalten eine große, bewundernswerte Herausforderung. Auf jedem Fall ist es ein großer Beitrag zum Auftrag, welchen auch wir als Verwalter bestrebt sind zu erfüllen.

Wir sind übrigens überzeugt dass es wichtig ist zu wissen wer wir waren um uns weiterentwickeln zu können, um zu wachsen und mit größerem Selbstbewusstsein in die Zukunft zu blicken. Es ist der Versuch in Übereinstimmung unserem Tun Sinn und Sachlichkeit zu verleihen und in dieser Beziehung selbst zu wachsen, aber es ist in Berücksichtigung unserer besondere Eigenheit Grundlage für neue Beziehungen und Meinungs austausch.

Der Bürgermeister von Cavalese
Walter Cappelletto



Saluto del Sindaco di Cavalese Walter Cappelletto

È con piacere che porgo un saluto di benvenuto a tutti coloro che hanno raccolto l'invito di festeggiare insieme a noi la fondazione della Schützenkompanie Fleimstal. Cavalese e la nostra valle, hanno da sempre accolto con favore le proposte rivolte a mantenere vivi e attuali i valori del passato, per trasmetterli alle nuove generazioni. La storia degli

Schützen risale a oltre sette secoli fa. Ha radici antiche che raccontano di storia, di cultura e di tradizione. Sono certo che garantire questa continuità è il compito precipuo che la Schützenkompanie Fleimstal si è data. In un momento in cui gli ideali, l'identità culturale e i valori storici rischiano di essere appannati dalla frenesia, dalla quotidianità e dalla globalizzazione, riuscire a mantenere vivo l'amore e il rispetto di questi patrimoni è tanto impegnativo quanto ammirevole. Certamente costituisce contributo importante al compito che, come Amministratori, già siamo impegnati a svolgere. Siamo infatti convinti che è indispensabile sapere chi e come eravamo per poterci evolvere, per crescere e guardare al futuro con maggiore consapevolezza. Una ricerca di corrispondenza che dà senso e concretezza alla nostra partecipazione, un rapporto in grado di accrescere noi, ma anche chi può trovare nella nostra peculiarità elementi di rapporto e di scambio.

Il sindaco di Cavalese
Walter Cappelletto

Grußworte des Vorstehers der Magnifica Comunità di Fiemme

Es erfüllt mich mit großer Freude als derzeitiger Vorsteher („Scario“) der „Magnifica Comunità di Fiemme“ aus Anlass der historischen Wiedegründung der Schützenkompanie Fleimstal diese Zeilen zu schreiben.

Es gib mehrere Gründe der Zustimmung für diese Feier: vor allem wird ein weiterer Teil der Geschichte der „Magnifica“ in moderner Art und Weise, im Zeichen von Freundschaft und Brüderlichkeit, in Beachtung der Traditionen und mit dem Ziel, das geschichtliche Erbe unseres Tales im Zeichen der Achtung der Opfer unserer Vorfahren, wieder belebt. Des Weiteren wird damit ein rein geschichtlicher und volkstümlicher Zweck verfolgt. Sie bekundet außerdem den Willen unserer Leute ihre eigene Vergangenheit kennenlernen zu wollen, um ihren Weg in die Zukunft besser zu verstehen.

Der „Scario“ war in der Vergangenheit, so belegen es die Dokumente welche sich im den Archiven der „Magnifica Comunità di Fiemme“ befinden, der militärische Befehlshaber dieses Gebiets und gleichzeitig auch der der Distrikte Fassa und Primiero. Heute können wir aus den Aufgaben des „Scario“ sehen dass er nicht mehr ein militärischer Kommandant ist, sondern dass wir in Friedenszeiten leben, weit entfernt von Bedrohungen und Plünderungen sowie anderer Gewalttätigkeiten, welche aber in vergangenen Zeiten sehr häufig vorkamen. Diese Feststellung kann uns nur äußerst willkommen sein.

Wir wünschen uns alle von Herzen dass diese Feststellung, welche die heutige Wirklichkeit wider-



Saluto dello Scario della Magnifica Comunità di Fiemme

È con grande piacere, quale Scario pro tempore della Magnifica Comunità di Fiemme, che scrivo queste righe in occasione della storica rifondazione della Compagnia degli Schützen di Fiemme. Vi sono diversi motivi di compiacimento per questa cerimonia: prima di tutto perché un altro pezzo della storia della Magnifica viene recuperato con modalità

moderne, con significato di pace e fratellanza nel rispetto delle tradizioni e l'intento di recuperare la memoria storica della nostra Valle nel segno del rispetto dei sacrifici dei nostri antenati, poi, perché ciò non implica nessun significato se non quello storico folcloristico e l'espressione della capacità di aggregazione e di vitalità della nostra gente che vuol conoscere il proprio passato per poter meglio capire il cammino da seguire per il futuro. Lo Scario nel passato, come risulta dai documenti che si trovano nell'archivio della Magnifica Comunità di Fiemme, era il comandante militare, oltre che della stessa, anche del Distretto di Fassa e del Primiero ed il constatare che oggi, fra i compiti che lo Scario deve svolgere, in funzione della carica che ricopre, non vi è più quello di comandante militare significa che viviamo in un tempo di pace lontani da minacce di saccheggi ed altre violenze che invece erano frequenti in tempi andati. Questa constatazione non può che essere graditissima, immagino per tutti.

Ci auguriamo di tutto cuore che questa constatazione che fotografa la realtà di oggi, sia valida anche per domani e per sempre, e che mai

Wiedergründung Schützenkompanie Fleimstal

spiegelt, auch morgen und für immer Gültigkeit habe und dass nie mehr die Waffensprechen müssen, dass aber der Dialog und Respekt vor jedem einzelnen, jede Anschauung und Meinungsverschiedenheiten alle Art friedlich und zur Zufriedenheit aller gelöst werden können.

Unsere Schützen waren in der Vergangenheit die Verteidiger des Fleimstals, welche laut dem Landlibell von 1511 nur für die Verteidigung der Fürstbischöflichen Grenzen herangezogen werden konnten und in den vielen Wirrnissen der Jahrhunderte waren sie immer im Dienste der Bevölkerung des Tales, zur Verteidigung der eigenen Familien und der eigenen Güter. Die Wiedergründung der Schützenkompanie ist eine historische Gelegenheit, um mit tiefer Dankbarkeit und Anerkennung ihrer Opfer zu gedenken.

Den Organisatoren und Förderern, welche uneigennützig ihre Freizeit und auch ihre Mittel zur Verfügung gestellt haben, um die Wiedergründung zu ermöglichen gebührt große Anerkennung. Es ist eine Gelegenheit über unsere Geschichte und unsere Vergangenheit, auf die wir sehr stolz sein können, nachzudenken.

Ein aufrichtiger Dank gilt auch all jenen, welche am Erreichen dieses wichtigen Ziels mitgearbeitet haben denn damit kommt ein weiteres Kapitel der Geschichte der „Magnifica“ voll zum Ausdruck. Danke.

Raffaele Zancanella

Vorsteher der Magnifica Comunità di Fiemme

più le armi debbano parlare, ma che con il dialogo ed il rispetto dovuto ad ognuno, ogni dia-triba o divergenza di vedute o contesa di qualsivoglia genere, possa essere pacificamente risolta con soddisfazione di tutti.

Gli Schützen nel passato erano le milizie di Fiemme, che in forza del Landlibell del 1511 potevano essere impiegate solo a difesa dei confini del Principato Vescovile, e nelle tante turbolenze caratterizzanti quei secoli, essi furono sempre al servizio del Popolo di Fiemme per la difesa dei propri cari e dei propri averi, e questo momento della Rifondazione della Compagnia è una storica occasione per ricordare i loro sacrifici con profondo senso di gratitudine, di rispetto e riconoscenza. Plaudiamo quindi ai generosi promotori di questo evento perché con il loro profondo senso di civiltà e di appartenenza alla Magnifica Comunità di Fiemme hanno voluto, sacrificando il loro tempo e tante risorse che avrebbero potuto impiegare a proprio esclusivo vantaggio, fornirci l'occasione di riflettere sulla nostra storia e sul nostro passato di cui dobbiamo essere consci e profondamente orgogliosi. Un grazie sincero a chi ha lavorato per raggiungere questo importante traguardo perché con esso un altro capitolo di storia della Magnifica trova la sua piena espressione. Grazie.

Raffaele Zancanella

Scario Magnifica Comunità di Fiemme



Spille commemorative

Nel corso della cerimonia di rifondazione saranno in vendita le spille commemorative.

Erinnerungsnadeln

an die Wiedergründungsfeier sind auf dem Festplatz erhältlich.

Grußworte des Landesassessors Franco Panizza

Wenn man von geschichtlichen Wurzeln spricht, und das tut man öfters, ist es meistens aus einem oder anderem Grunde eine Redewendung. Die Geschichte des Fleimstales hingegen ist buchstäblich Teil unserer Landesgeschichte und unserer Autonomie. Sie bezieht sich auf ein genaues Datum an das sich alle erinnern sollten. Im Jahre 1111 wurden mit dem Fürstbischof von Trient die Ghehardinischen Verträge abgeschlossen und uns die Selbstverwaltung für das Fleimstal anvertraut.

Selbständig zu sein bedeutet, selbst über die Strategie und die Mittel zu bestimmen um Ziele, welche sich eine Gemeinschaft in demokratischer Weise gestellt hat, zu erreichen. Dieses selbst gewählte System beseelt seit jeher die „Magnifica Comunità di Fiemme“ und zeugt vom demokratischen Geist welcher unter der Asche unserer Geschichte weiterlodert.

Selbständig sein heißt aber nicht nur mit Mut und Leidenschaft die Grenzen des eigenen Landes zu verteidigen, sondern auch seine Identität, seine eigene Geschichte und Kultur zu bewahren. Diese Werte für das eigene Volk mit Waffen zu verteidigen hat sich auch im Fleimstal zugetragen. Verschiedene Versuche das Land zu besetzen hat im Laufe der Jahrhunderte die freiwillige Landesverteidigung hervorgebracht. Der Wille des Volkes zu Freiheit und Selbstbestimmung hat im 18. Jahrhundert schließlich zur Gründung der wirklichen Schützenkompanien geführt. Heute wird die Schützenkompanie Fleimstal im Geiste dieser Tradition wieder gegründet und neu belebt.



Saluto dell'Assessore Provinciale Franco Panizza

Quando si parla – e lo si fa spesso – di “radici che affondano nella storia”, il più delle volte è un modo di dire che, come tale, ha quasi sempre ormai il suo valore originario. La storia della Valle di Fiemme, invece, affonda letteralmente nella storia della nostra terra e della nostra autonomia e raggiunge addirittura una data ben precisa, e così sem-

plice che tutti dovrebbero tenere a mente: il 1111, l'anno in cui venne codificata con i Patti Ghehardini l'autonomia di Fiemme nei confronti del potere temporale del principato vescovile di Trento. Essere autonomi significa poter disporre delle proprie strategie e delle risorse per raggiungere gli obiettivi che una comunità si dà in modo democratico, e il sistema elettivo che da sempre anima la Magnifica Comunità di Fiemme è lì a dimostrare uno spirito democratico che per secoli ha covato e bruciato sotto la cenere della nostra storia. Essere autonomi, però, significa anche difendere con coraggio e con passione i confini della propria terra, ma anche la sua identità, la sua specifica storia e cultura, difenderli con le proprie armi e per la propria gente: è quanto avvenne per la Val di Fiemme che, ai vari tentativi di occupazione succedutisi nel corso dei secoli, oppose le proprie milizie volontarie di valle, espressione anch'esse di un popolo che parlava di libertà e di autogoverno, per giungere nel Settecento alla nascita degli Schützen veri e propri. Oggi, nel nome del volontariato e della “memoria” storica

Es handelt sich dabei weder um das einfache Wachrufen eines geschichtlichen Ereignisses noch um einen nostalgischen Blick in die Vergangenheit: Schütze sein heißt heute sich zur Verbundenheit zum eigenen Land, zur eigene Gemeinschaft zu bekennen, das heißt im Bewusstsein zu leben dass der Wert unserer Autonomie nicht Selbstzweck ist und sie jederzeit verteidigt und geschützt werden muss.

Schütze sein heißt auch jenen Mehrwert unserer Geschichte zu bewahren und zu beschützen, die Autonomie welche von unseren Vorfahren unter großen Opfern erkämpft wurde.

Aus diesem Grunde kann ich nur jene beglückwünschen welche sich für das Wiedererstrahlen der schönen Trachten der Fleimstaler Schützen eingesetzt haben. Eine Kompanie Wiederzugründen heißt sich öffentlich zu diesen Werten zu bekennen und bestätigt die Bemühung unsere wahre Identität zum Ausdruck zu bringen. Es heißt aber auch an eine gemeinsame Aufgabe, welche sich jeder in seiner Art gestellt hat und welche ihm anvertraut wurde, zu glauben; mit dem Ziel unsere Trentiner Gemeinschaft harmonisch und im Geiste unserer Geschichte wachsen zu lassen.

Die Verwaltung der Autonomen Provinz Trient bemüht sich gerade in diesem Sinne: sie ist auf Entwicklung und Fortschritt ausgerichtet aber auch auf die Bewahrung des überaus wertvollen Reichtums welcher aus unserer Tradition erwächst. Ab heute haben wir eine weitere Schützenkompanie, die Schützenkompanie Fleimstal, welche uns vor Augen führt wer wir einst waren und wofür vergangene Generationen gekämpft haben.

Franco Panizza
Landesassessor für Handwerk,
Kooperation und Transportwesen

questi stessi Schützen della Compagnia Fleimstal, si rifondano e tornano a vivere. Non si tratta di una semplice rievocazione storica, e men che meno di un rigurgito di nostalgico guardare al passato: essere Schützen, oggi, significa testimoniare il legame alla propria terra e alla propria comunità, significa essere coscienti che il valore dell'Autonomia non è fine a sé stesso, ma che va riconquistato e riaffermato ad ogni azione, ad ogni momento. Essere Schützen è quel valore aggiunto della nostra storia che ci ricorda quanto dovettero soffrire, i nostri avi, per costruirla, per meritarsela e per difenderla, la loro Autonomia. Ecco perché non posso che congratularmi con coloro che si sono impegnati per far tornare a splendere le belle divise degli Schützen fiemmazzi: rifondare una Compagnia vuol dire riconfermare e testimoniare pubblicamente e nel tempo tutti i valori che sottendono al nostro impegno di voler recuperare la nostra identità più profonda; vuol dire credere in un disegno complessivo che ci vede tutti impegnati, per il ruolo che ognuno si è scelto o che gli è stato affidato, a far crescere la nostra comunità trentina in modo armonico e coerente con la nostra storia. Il governo della Provincia autonoma di Trento è impegnato proprio in questa direzione: che è direzione di sviluppo e di progresso ma, anche, di conservazione gelosa del patrimonio prezioso che ci viene dalla tradizione. Da oggi avremo una Compagnia di Schützen in più, la Schützenkompanie Fleimstal, che ci ricorderà chi siamo stati e ciò per cui le generazioni passate hanno combattuto.

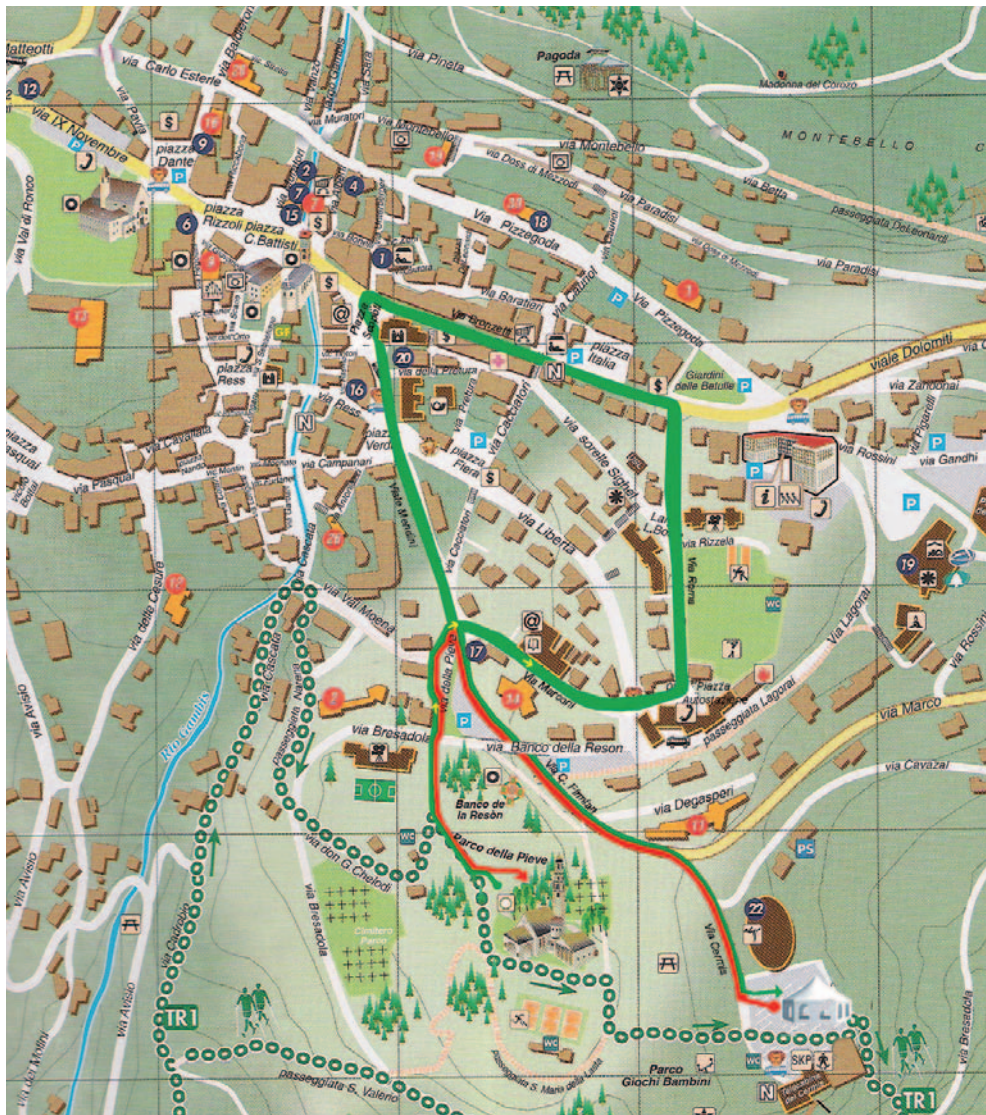
Franco Panizza
Assessore provinciale all'artigianato,
cooperazione e trasporti

Percorso della sfilata di domenica 29 giugno

(Sabato 28 giugno la sfilata avverrà dalla Piazza dei Frati Francescani fino al Parco della Pieve.)

Wegverlauf des Umzugs am 29. Juni

(Samstag, 28. Juni verläuft der Umzug von der Piazza dei Francescani bis zum Parco della Pieve.)



Festprogramm

Samstag, 28. Juni 2008

- 17.30 Uhr:** Aufstellung der Kompanien und Abordnungen auf der „Piazza dei Francescani“ in Cavalese.
- 18.30 Uhr** Heilige Messe in der Himmelfahrtskirche (Parco della Pieve) in Cavalese.
- 19.30 Uhr** Kranzniederlegung am Gefallenendenkmal mit Ehrensalue der Ehrenkompanie „Ladins de Fasa“. Anschließend kurze Grußworte der Ehrengäste und Abmarsch zum Festzelt.
- 20.30 Uhr** Festbeginn im Festzelt. Zum Tanz spielt das Orchester „Beatrich“. Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.

Sonntag, 29. Juni 2008

- 8.15 Uhr** Aufstellung der Kompanien und Abordnungen beim Festzelt (Platz vor den Seilbahnen von Cermis in Cavalese).
- 9.00 Uhr** Begrüßung der Kompanien und Frontabschreitung.
- 9.15 Uhr** Abmarsch zur Heiligen Messe in den „Parco della Pieve“.
- 9.30 Uhr** Heilige Messe mit Fahnenweihe und Übergabe der Erinnerungsschleifen an die teilnehmenden Fahnenabordnungen. Die Ehrensalue wird von der Ehrenkompanie Truden durchgeführt.
- 11.00 Uhr** Grußworte der anwesenden Behördenvertreter und Ehrengäste.
- 11.30 Uhr** Festumzug der Kompanien durch den Ortskern von Cavalese. Anschließend Mittagessen und Festbetrieb im Festzelt. Am Nachmittag musikalische Unterhaltung mit der Kapelle „Smile“. Von 19.00 Uhr bis in den späten Abend Stimmungs- und Tanzmusik mit den „Alpenboys“.

Der Festakt wird am Sonntag durch mehrere Kanonenschüsse (Österreichisch-Ungarische Artillerie aus dem Jahre 1796) von der Vereinigung „Noi nella Storia“ angekündigt.



Programma

Sabato 28 giugno 2008

- ore 17.30** Raduno delle compagnie in piazza dei Frati Francescani a Cavalese – breve sfilata fino alla chiesa.
- ore 18.30** Santa Messa presso la chiesa dell'Assunta (Parco della Pieve di Cavalese).
- ore 19.30** Deposizione di una corona commemorativa presso la lapide ai caduti – sparo a salve da parte della Compagnia d'Onore, "Schützenkompanie Ladins de Fasa" – breve saluto delle autorità presenti – sfilata conclusiva fino al tendone.
- ore 20.30** Inizio festa presso il teatro tenda con serata danzante in compagnia del gruppo "Beatrich" ed efficiente servizio ristoro.

Domenica 29 giugno 2008

- ore 08.15** Ritrovo compagnie presso il teatro tenda (piazzale delle funivie del Cermis a Cavalese).
- ore 09.00** Saluto delle autorità alle compagnie (Frontabschreitung).
- ore 09.15** Partenza sfilata per la Santa Messa al Parco della Pieve.
- ore 09.30** Santa Messa con benedizione della bandiera e consegna delle "Erinnerungsbänder" a tutte le delegazioni con bandiera. Sparo a salve da parte della compagnia d'onore di Trodena, "Schützenkompanie Truden".
- ore 11.00** Discorsi delle autorità presenti.
- ore 11.30** Sfilata delle compagnie nel centro di Cavalese – a seguire pranzo e intrattenimento musicale per tutto il pomeriggio con il complesso "Smile" – dalle ore 19.00 fino a tarda serata, intrattenimento musicale con il complesso "Alpen Boys".

La cerimonia della domenica verrà annunciata con una decina di colpi di cannone (artiglieria austriaca del 1796) da parte dall'associazione "Noi nella Storia".



Wiedergründung Schützenkompanie Sleimstal

Wir bedanken uns herzlich bei allen Sponsoren
für Ihre freundliche Unterstützung.



Comune di Carano



Comune di Castello-Molina

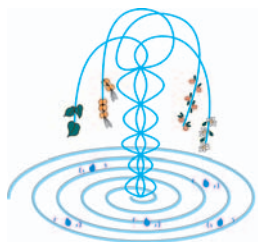


Magnifica Comunità di Fiemme



val di fiemme®

AZIENDA PER IL TURISMO



CASTELLO DI FEMME - VIA ROMA, 18
Tel. 0462 - 232371



**BETTA
MONTAGGI**
di Betta Andrea

Montaggi impianti a fune - Impresa boschiva
Castello di Fiemme (TN)
Tel. 0462 232134 - Cell. 348 7031342



Un sincero grazie a tutti gli sponsor che con il loro aiuto hanno contribuito alla realizzazione della manifestazione!

GRUPPO
PARKEMO ITALIA

Pneumatici - Freni - Ammortizzatori



Santuliana

38030 - CASTELLO DI FIEMME - (TN)
Nucleo Stazione, 11
Tel. 0462 340129 - Fax 0462 233050
Part. IVA 00927760223

MODE BY
TRACHTEN
HIT



G.C.L.V. SRL
Carpenteria in Legno

348.7037913 (Claudio)
347.7509041 (Luca)

38030 MASI DI CAVALESE (TN)
Via Milon, 2/A • Tel. e Fax 0462.230484
Part. IVA e Cod. Fisc. n. 01965860222 • R.E.A. n. 190883



L'ORTOFRUTTICOLA
di Marcantoni Ivan & C. s.n.c.
COMMERCIO ALL'INGROSSO PRODOTTI ORTOFRUTTICOLI



Maso dello Speck
Loc. Pozze di Sopra, 2
38030 DAIANO (TN)
Tel. e Fax 0462 342244

Ristorante tipico
Vendita diretta



Zorzi Max
ZORZI FRANCESCO
Via Nazionale 100
38030 Ziano di Fiemme (TN)

Tel : 3487661263
tel 0462-571132—fax 0462-571102





Cassa Rurale di Fiemme

Banca di Credito Cooperativo



hotel la stüa

www.hotellastua.com



Cassa Rurale Centrofiemme-Cavalese

Banca di Credito Cooperativo

